



up designers / Walter Lendl

# Tibet Revisited

འཇམ་གསལ་ལྷན་ཁག་གི་འཕྲིན་བརྒྱུ་

ein Film von Manfred Neuwirth

➔ Für das Werk Manfred Neuwirths besitzt das Mitte der 90er Jahre realisierte Reisejournal *Tibetische Erinnerungen* einen zentralen Stellenwert: Zum einen bildet der Film den ersten Teil einer Trilogie, die Neuwirth international bekannt gemacht hat, und mit der er in gewisser Weise die Ästhetik seiner filmischen Arbeit neu definierte (mit Teil 2 und 3 der Trilogie, *manga train*, 1998, und *magic hour*, 1999, konsequent weiterentwickelt); zum anderen waren die „kinematografischen Erinnerungen“ Resultat einer langjährigen, persönlichen Auseinandersetzung mit den Menschen und der Kultur Tibets, die Neuwirths Selbstverständnis als Filmemacher, und damit seinen Blick auf die Welt, wohl grundsätzlich geprägt hat.

Zehn Jahre nach *Tibetische Erinnerungen*, im Sommer 2004, kehrt Neuwirth ein weiteres Mal mit seiner Kamera nach Tibet zurück. Er ist in Lhasa und Umgebung unterwegs und bleibt seiner Methode des „filmenden Flaneurs“ treu: *Tibet Revisited* zeigt 28 ausgewählte Szenen, jede mit statischer Kamera aufgezeichnet, jedes einzelne „Bild“ eine mehrminütige „Erzählung“ für sich. Die 28 Ansichten (in Breitwand-Format und Surround Sound) bilden ein offenes Kaleidoskop des tibetischen Alltags, in denen das Gezeigte stets als Dokument persönlicher Begegnung deutlich wird. Der Titel *Tibet Revisited* lässt dabei mehrere Deutungen zu: er bezieht sich offensichtlich auf Neuwirths ersten filmischen Tibet-Besuch; er macht die Konfrontation zwischen der radikal subjektiven

ven Verfahrensweise und der großen Chiffre „Tibet“ deutlich; und er verweist auf das Moment der Selbstreflexion als zentrale Qualität des dokumentarischen Kinos. Wie das Gesamtwerk Neuwirths selbst, mäandert auch *Tibet Revisited* in wunderbar freier Weise zwischen dokumentarischem und experimentellem Kino und dem Feld der Neuen Medien (die 28 Szenen kann man sich leicht auch als *never ending*-Raum-Installation vorstellen). Das Spektrum des Gezeigten ist reichhaltig in *Tibet Revisited*: es spannt sich von zahlreichen Szenen, die thematisch um Handel und Handwerk kreisen (in einer Werkstatt werden kunstfertig Schmuckstücke hergestellt; urbanes Leben spiegelt sich im Schaufenster eines Warenhauses), Freizeitaktivitäten (ein Würfelspiel, eine Tanzveranstaltung) und religiöse Rituale (betende Frauen vor dem ehemaligen Palast des Dalai Lama, ein Rauchopfer, Mönche in ihrer spirituellen Praxis) bis zu Bildern purer kinematografischer Bewegung (eine „archaisch“ anmutende, Getreide mahlende Drehscheibe; das Fließen des Wassers).

Neuwirths Montage betont, deutlicher noch als in *Tibetische Erinnerungen*, den Konflikt zwischen traditionell geprägten Lebensformen und der offensichtlich einbrechenden Moderne in Tibet (sei es durch die chinesische Okkupation; sei es durch die Präsenz der globalisier-

ten Warenwelt). In systematischer Weise, mittels alternierender Szenen, bildet die Struktur des Films diesen Konflikt ab: der Ansicht einer Frau, die in Trance ein Lied singt, geht das kuriose Bild einer auf der Strasse stehenden, vibrierenden Lautsprecherbox voraus; den Szenen eines traditionellen Festes folgt der Blick auf die Belegschaft einer chinesischen Firma, die lustlos ihre vorgeschriebenen Gymnastikübungen vollführt.

Wie in seiner Trilogie besitzt auch in *Tibet Revisited* der Ton eine wesentliche Bedeutung (auch die rhythmische Struktur des Films orientiert sich daran): Der innere Kern der Bilder ist zumeist erst über die reichhaltige Tonspur erfahrbar (viele Erzählschichten finden außerhalb des Blickrahmens statt) und in nahezu jeder Szene ist Musik in unterschiedlichster Form zu hören. Neuwirths filmische Ethnographie ist vielleicht noch mehr akustischer als visueller Natur: Dem konsequent reduzierten, statischen Bild steht ein grandioses Klangspektrum aus unterschiedlichstem Musiksound, Lauten und Geräuschen entgegen, das, im Sinne Paradshanovs hilft, mit „Leidenschaft in einem statischen Bild Dynamik aufzubauen“. *Tibet Revisited* ist ein grandioses Alltags-Panorama: eine Lektion in Sachen filmischer Konzentration. (Constantin Wulff)

Director  
Cinematographer  
Editor  
**Manfred Neuwirth**  
special thanks to  
**Dönckie Emchi**  
Soundprocessing  
**Dietmar Schipek**  
Support  
**bka Kunstsektion,  
Medienwerkstatt  
Wien**

Production  
**loop media**

Info: [www.manfred-neuwirth.at](http://www.manfred-neuwirth.at)

colour, 86min, 16:9  
surroundsound

© 2005 loop media

**loop media**





# Tibet Revisited

བོད་ལྗོངས་ཡུལ་མཇུག་གསལ།

a film by Manfred Neuwirth

➔ In the context of Manfred Neuwirth's work, *Tibetische Erinnerungen*, the travel journal realised in the mid-Nineties, has a central place. On the one hand the film forms the first part of a trilogy which made Neuwirth internationally known and, one could argue, with which he redefined the aesthetics of his filmic work. With parts 2 and 3 of the trilogy—*manga train*, 1998 and *magic hour*, 1999 he continued this logical development. On the other hand they were "cinematographic reminiscences," the results of years of personal engagement with the Tibetan people and culture which was certainly profoundly formative of Neuwirth's self-understanding of his position as a filmmaker and thus his way of looking at the world.

Ten years after *Tibetische Erinnerungen*, in summer 2004, Neuwirth returned once again to Tibet with his camera. He is in Lhasa and the surrounding area and remains true to his method of the "filmic flaneur." *Tibet Revisited* shows 28 selected scenes, each shot with a static camera; each individual "picture" being a "narrative" in its own right lasting a number of minutes. The 28 views (in wide-screen format with surround sound) form an open kaleidoscope of Tibetan everyday life in which it is always clear that what is shown is a document of a personal encounter.

The title *Tibet Revisited* allows a number of interpretations: it

obviously refers to Neuwirth's first filmic visit to Tibet; it makes the confrontation between the radically subjective process and the big label "Tibet" clear and it indicates the moment of self-reflection which is a central quality of documentary cinema. As with all of Neuwirth's work, *Tibet Revisited* meanders freely between documentary and experimental cinema and the new media in a wonderful way (one can easily imagine the 28 scenes as a never ending installation as well).

In *Tibet Revisited* the spectrum of what is shown is rich: it runs from numerous scenes that congregate around the themes of trade and craft (pieces of jewellery are skilfully made in a workshop; urban life is reflected in the window of a department store), leisure time activities (games with dice, a dance event) and religious rituals (praying women in front of the former palace of the Dalai Lama, an offering of incense, monks engaged in spiritual exercises) through to images of pure cinematographic movement (an apparently "archaic" wheel grinding corn; flowing water).

Neuwirth's montage emphasises the conflict between a way of life significantly influenced by tradition and the obvious invasion of Tibet by modernism even more clearly than *Tibetische Erinnerungen* – whether this is due to Chinese occupation or the presence of the globalised world of goods. Using alternating scenes in a systematic way the structure of the film depicts this

conflict: a view of a woman in a trance singing a song precedes a curious image of a loud-speaker standing on a street vibrating; a scene of a traditional celebration follows a look at the staff of a Chinese company who listlessly go through prescribed gymnastic exercises. As with his trilogy, sound in *Tibet Revisited* takes on an essential meaning (the rhythmic structure of the film is also oriented on it): the inner core of

the pictures can usually be experienced through the rich soundtrack first of all (many narrative layers take place outside the framed image) and in almost every scene various forms of music can be heard. Neuwirth's filmic ethnography is perhaps more acoustic in nature than visual: the consistently reduced, static images contrast with the grandiose spectrum of sound consisting of multifarious music, noises and sounds which help, as Paradshyanov put it, "to build up dynamism in a static picture through emotion." *Tibet Revisited* is a grandiose panorama of everyday life: a lesson in filmic concentration. (Constantin Wulff)

*Tibet Revisited* shows 28 scenes from everyday life in Tibet; each scene is shot with a static camera, each individual "picture" being a "narrative" in its own right lasting a number of minutes. The 28 views (in wide-screen format with surround sound) are parts of thematic groups around the contradictions between a way of life significantly influenced by tradition and the obvious invasion of Tibet by modernism. A grandiose panorama of everyday life: a lesson in filmic concentration.